



# L'EMILE en action...

*Quelques principes  
et pratiques pour relever  
le défi de l'EMILE*

**Mary Chohey-Paquet**

**IFC Communauté française de Belgique et  
Département pédagogique SeGEC-FESeC**

[mary.chohey-paquet@segec.be](mailto:mary.chohey-paquet@segec.be)

Barcelone, le 5 septembre 2008

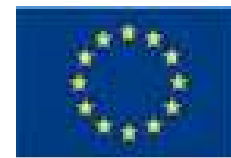


# CLIL Cascade Network (CCN)

**CCN** will be centralised on a special internet site. It will be a free international resource for all educators involved with CLIL working at different levels of education, and in different languages. It is co-financed by the European Commission (LLP).

CCN aims to consolidate local, regional and national network activities in CLIL at a European level so as to accelerate development of teacher competencies and qualifications, localized and regional competence building.

<http://www.clilconsortium.jyu.fi/>



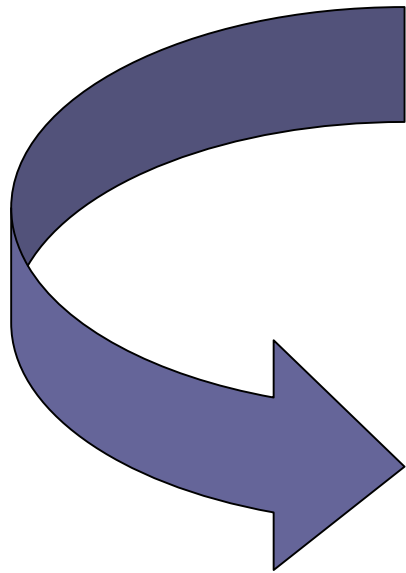
Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



Constat de terrain

Un projet d'EMILE ...



*NE*

*S'IMPROVISE*

*PAS!*



## Mais alors...

- ✓ Que **visent-on** en EMILE et quels principes l'encadrent...?

Quels critères de réussite pour le projet...?

Quels types de bénéfices escomptés...?

- ✓ Quelles **pistes concrètes** possibles pour y arriver...?

Quel "profil de prof" - quelles compétences...?

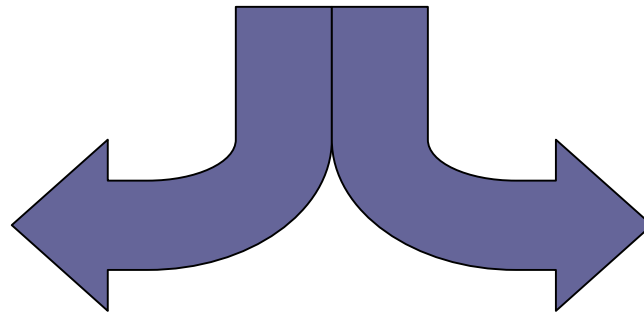
Quelles stratégies méthodologiques...?

Quelle collaboration...?



L'EMILE, c'est:

*Français*



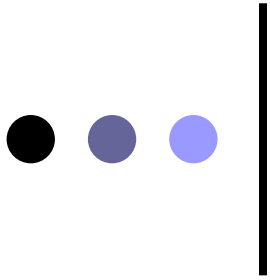
✓ Langue cible,  
langue  
étrangère

✓ Véhicule de  
communication  
de matières



...et donc en classe ?

- ❖ Utiliser les langues pour apprendre, apprendre à utiliser les langues...
- ❖ Using languages to learn and learning to use languages...
- ❖ Usar las lenguas extranjeras para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras...
- ❖ ET...



Et nous là-dedans...?



Pour réussir  
à relever le défi ensemble...

A TOUS LES NIVEAUX, NOUS  
DEVONS VISER

**La Qualité**

Ce sont nos  
véritables

conditions de  
réussite

***CLIL - EMILE***

**La Crédibilité**

**La Viabilité**



# Quatre principes fédérateurs de CLIL-EMILE: Les "4 C" de Coyle

## ✓ Contenus

- Progression des élèves dans la construction de savoirs, savoir-faire et savoir-être liés aux **disciplines enseignées**, en vue de développer les compétences attendues

## ✓ Communication

- Interactions, **compétences communicatives** dans des situations authentiques

## ✓ Cognition

- Engagement personnel dans les tâches liées au **processus de pensée**, de construction de sens, d'auto-évaluation

## ✓ Cultures / citoyenneté

- Prise de conscience explicite des **différentes cultures** rencontrées



Points de repères  
pédagogiques :

*Notre 'fil conducteur'  
visuel devient...*



# La Qualité

Contenu

Bénéfices -  
'Plus-value'

Choix  
méthodologiques

Reconceptualisation  
du rôle de la langue

**CLIL - EMILE**

Compétences  
disciplinaires

Collaboration

Culture / Citoyenneté

Communication

Cognition

# La Crédibilité

# La Viabilité



# Quels sont les bénéfices de l'EMILE ?

## **Cinq types de bénéfices pour l'élève:**

- ✓ Bénéfices linguistiques...
- ✓ Bénéfices cognitifs...
- ✓ Bénéfices communicatifs...
- ✓ Bénéfices motivationnels...
- ✓ Bénéfices culturels...



# La Qualité

Contenu

Bénéfices -  
'Plus-value'

Choix  
méthodologiques

Reconceptualisation  
du rôle de la langue

**CLIL - EMILE**

Compétences  
disciplinaires

Collaboration

Culture / Citoyenneté

Communication

Cognition

# La Crédibilité

# La Viabilité



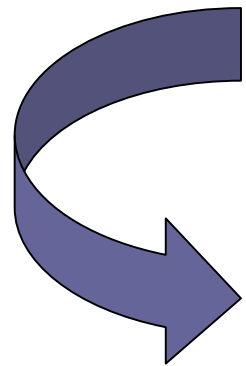
## L'EMILE, c'est une approche pédagogique

- ✓ Reconceptualisation du rôle de la langue dans l'apprentissage
- ✓ Profil de l'enseignant pour CLIL-EMILE
- ✓ Choix méthodologiques
- ✓ Collaboration



## L'EMILE, c'est une approche pédagogique

✓ Nécessitant une  
reconceptualisation



du rôle de la langue  
dans l'apprentissage





# La langue et le langage dans un contexte d' EMILE

Coyle: Le CLIL-EMILE requiert une  
re-conceptualisation de la langue et du langage,  
quittant

*la langue d'apprentissage pour elle-même*  
et

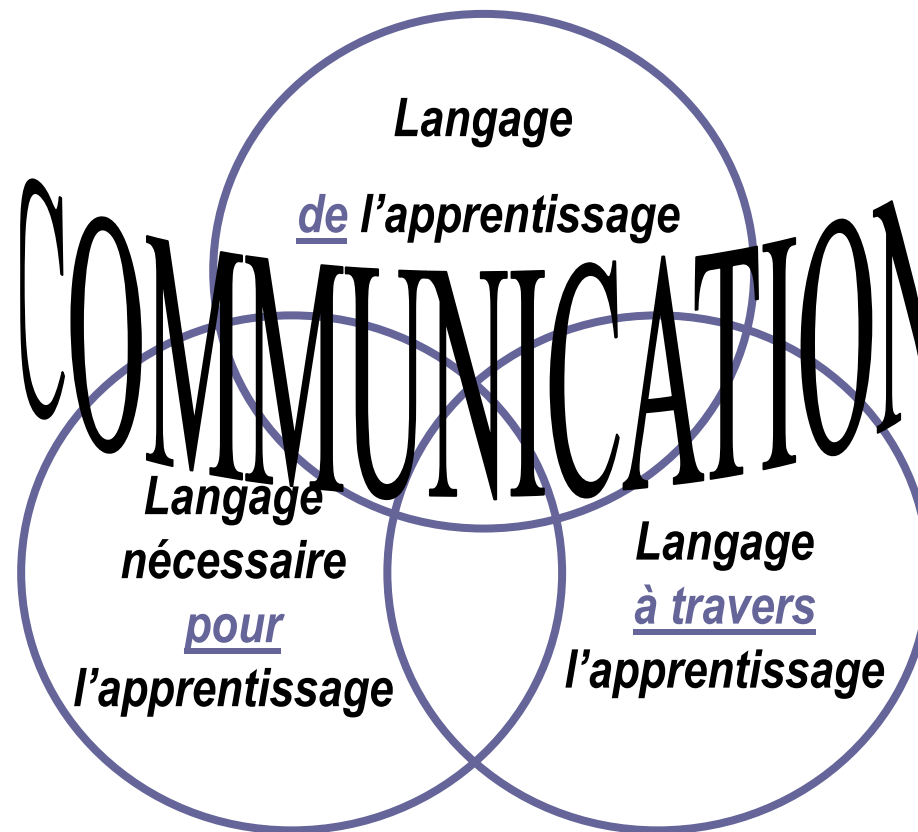
*un "contenu" traduit de la langue maternelle /  
scolaire,*

...pour aller vers un modèle intégré



# La langue et le langage dans un contexte d'EMILE

*Le "Quoi" (lié au Contenu)*



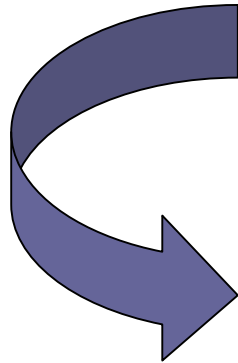
*Le "Comment"  
(lié à  
l'utilisation de  
la langue)*

*Le  
"Pourquoi"  
(lié à la  
Cognition  
et à la  
Culture /  
citoyenneté)*



L'EMILE, c'est une  
approche pédagogique

✓ Profil de l'enseignant pour  
CLIL-EMILE



Quelles compétences ?



## Profil à développer chez l'enseignant pour L'EMILE

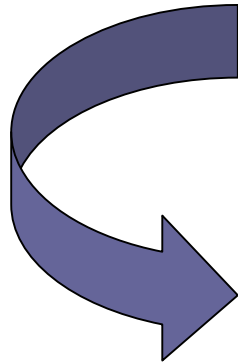
### Spécialiste disciplinaire ET compétences en :

- ✓ Utilisation de la langue et apprentissage linguistique
- ✓ Organisation et gestion de la classe et apprentissage coopératif
- ✓ Développement, utilisation et exploitation de supports (verbaux / non-verbaux)
- ✓ Développement de tâches et activités  
(ayant sens, motivantes, différenciées)
- ✓ Interdisciplinarité



L'EMILE, c'est une  
approche pédagogique


✓ Choix méthodologiques

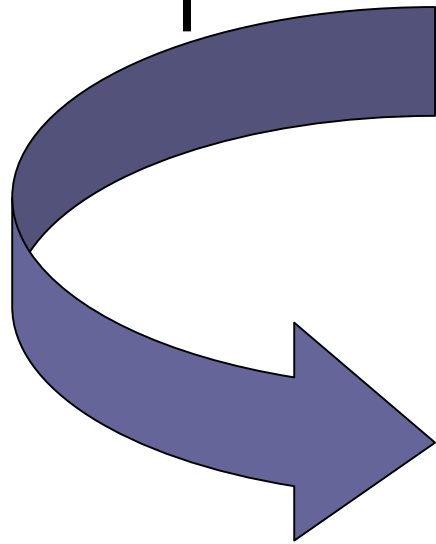
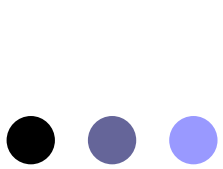


Quelles stratégies ?

# Stratégies pour l'enseignement CLIL / EMILE

## En *GRAND* résumé:

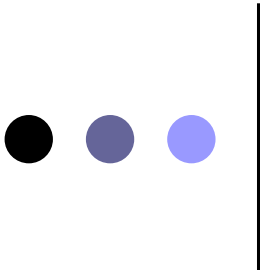
- ❖ Rythme d'apprentissage adapté
- ❖ Matériel adapté
- ❖ Simplification  amplification
- ❖ Visualisation
- ❖ Reformulation, redondance
- ❖ Techniques de questionnement
- ❖ Interaction réelle, guidée et soutenue



Quelques pistes

...comme objectifs  
pédagogiques-clefs

à développer par l'enseignant  
pour L'EMILE



# Objectifs pédagogiques-clefs à développer par l'enseignant pour L'EMILE

## L'enseignant vise à:

- ✓ ...intégrer la communication en langue-cible, le « contenu » lié à la discipline, le développement de compétences cognitives et la culture
- ✓ ...soutenir le progrès linguistique continu et l'amélioration de l'utilisation correcte de la langue
- ✓ ...rendre le « contenu » d'enseignement compréhensible, tout en gardant la spécificité de ce qui est lié à la discipline
- ✓ ...créer un environnement d'apprentissage riche en langue-cible

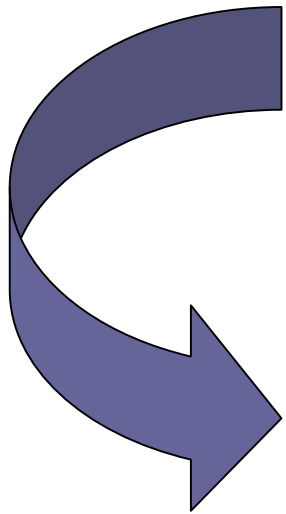
● ● ● | Objectifs pédagogiques-clefs  
à développer par l'enseignant  
pour L'EMILE

**L'enseignant vise à:** (suite)

- ✓ ...communiquer et utiliser son temps de parole efficacement
- ✓ ...promouvoir une production compréhensible de plus en plus élaborée de la part des élèves
- ✓ ...créer un environnement d'apprentissage non-menaçant et soutenant
- ✓ ...rencontrer les besoins diversifiés de ses élèves



Objectifs pédagogiques-clefs  
à développer par l'enseignant  
pour L'EMILE  
...aussi via la **collaboration**



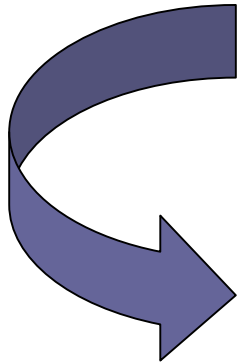
Un outil pour aider  
l'auto-développement  
ET le travail d'équipe:

*"Grilles d'Autoévaluation / Observation  
pour l'enseignement en Immersion CLIL-EMILE"  
de M. Chopey-Paquet & N. Amory-Bya*



L'EMILE, c'est une  
approche pédagogique

✓ Nécessitant donc...



de la collaboration...

et **ENCORE** de la collaboration!



# Conclusions

Dernières réflexions pour  
réussir notre  
CLIL/EMILE ensemble :  
3 Messages de Mary !



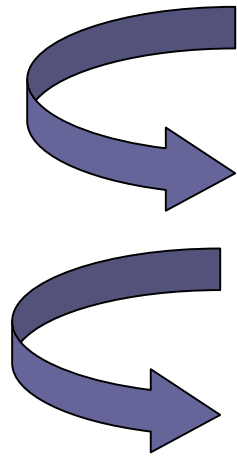
*Message adressé  
plus particulièrement...*

**A l'école et  
aux enseignants...**



## Leviers et clefs pour l'EMILE...

- La motivation, la concentration et la confiance en soi de l'élève sont les trois leviers et clefs de la réussite...
- Elles sont toujours à susciter et à soutenir



par nos choix pédagogiques  
et méthodologiques :  
Elargissons notre "répertoire"  
...et COLLABORONS!



*Message adressé  
plus particulièrement...*

**Aux chefs  
d'établissements...**



# Quelques défis à relever au quotidien

- S'assurer que tous les membres de l'équipe éducative soient partie prenante dans le projet d'EMILE
- Recruter, puis intégrer les enseignants d'EMILE à l'équipe éducative en place
- Empêcher le développement d'une concurrence entre l'enseignement "classique" et l'EMILE



Générer la COLLABORATION!



## Quelques défis à relever au quotidien (suite)

- Gérer les relations entre les enseignants d'EMILE et les parents
- Affecter des locaux adéquats aux classes d'EMILE
- Assurer la qualité pédagogique des cours en EMILE



## Quelques défis à relever au quotidien (suite)

- Apporter un soutien pédagogique ET administratif aux enseignants d'EMILE
- Equiper l'EMILE de matériaux didactiques en langue cible
- Mettre à jour ses informations pour adapter ses pratiques, en tant que directeur, aux particularités de l'EMILE ...et rester à jour, car cela bouge!



# La Qualité

Contenu

Bénéfices -  
'Plus-value'

Choix  
méthodologiques

Reconceptualisation  
du rôle de la langue

**CLIL - EMILE**

Compétences  
disciplinaires

Collaboration

Culture / Citoyenneté

Communication

Cognition

La Crédibilité

La Viabilité



# P.S. Dernier message de Mary...

You Can  
Do It!

